

<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2021 betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid in de bakkerijen en banketbakkerijen, gesloten in paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid</b></p>		<p><b>Convention collective de travail du 14 décembre 2021 relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire dans les boulangeries et pâtisseries, conclue au sein de la commission paritaire 118 de l'industrie alimentaire</b></p>
<p><b>HOOFDSTUK I – TOEPASSINGSGEBIED</b></p>		<p><b>CHAPITRE I – CHAMP D'APPLICATION</b></p>
<p><b>Art. 1. § 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.</p>		<p><b>Art. 1. § 1<sup>er</sup>.</b> La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.</p>
<p><b>§ 2.</b> Met "arbeiders" worden alle arbeiders bedoeld, zonder onderscheid naar gender.</p>		<p><b>§ 2.</b> Par "ouvriers" on entend les ouvriers sans distinction de genre.</p>
<p><b>HOOFDSTUK II – BESTAANSZEKERHEID</b></p>		<p><b>CHAPITRE II – SÉCURITÉ D'EXISTENCE</b></p>
<p><b>Art. 2. § 1.</b> Bij gebrek aan werk wordt aanbevolen ontslag te vermijden, maar in geval van noodwendigheid beurtwisselingen bij de werkloosheid toe te passen, voor zover de arbeidsorganisatie het toelaat.</p>		<p><b>Art. 2. § 1<sup>er</sup>.</b> En cas de manque de travail, il est recommandé d'éviter les licenciements, mais de recourir en cas de nécessité à des roulements de chômage, et pour autant que l'organisation du travail le permette.</p>
<p><b>§ 2.</b> Vanaf 1 januari 2022 hebben de arbeiders die gedeeltelijk of toevallig werkloos worden, recht op een aanvullende dagvergoeding voor</p>		<p><b>§ 2.</b> À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2022, les ouvriers qui sont mis au chômage partiel ou accidentel ont droit à une indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence fixée comme suit :</p>

<p>bestaanszekerheid die als volgt wordt vastgesteld :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• € 9,06 tijdens de eerste vijf dagen economische of technische werkloosheid per kalenderjaar;</li> <li>• € 12,46 vanaf de zesde dag economische of technische werkloosheid.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 9,06 € pendant les cinq premiers jours de chômage économique ou technique par année civile;</li> <li>• 12,46 € à partir du sixième jour de chômage économique ou technique.</li> </ul>
<p>§ 3. De aanvullende dagvergoeding voor bestaanszekerheid is slechts verschuldigd vanaf de 1ste tot en met de 45ste werkdag van gedeeltelijke of toevallige werkloosheid gedurende ieder kalenderjaar.</p>		<p>§ 3. L'indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence n'est payable que pour les journées ouvrables du 1<sup>er</sup> au 45<sup>ème</sup> jour inclus de chômage partiel ou accidentel, au cours de chaque année civile.</p>
<p>§ 4. In het kader van de COVID-19-pandemie wordt het recht zoals hierboven omschreven in artikel 2 §2 en §3 tijdelijk verder uitgebreid. De arbeiders die uitkeringen tijdelijke werkloosheid genieten, hebben voor 2020 vanaf de tijdelijke werkloosheidsdag 46 per kalenderjaar verder recht op diezelfde aanvullende dagvergoeding bestaanszekerheid.</p> <p>Deze aanvullende dagvergoeding wordt ook toegekend aan de arbeiders vanaf de tijdelijke werkloosheidsdag 46 in 2021 en vanaf de tijdelijke werkloosheidsdag 46 in 2022.</p> <p>Het voordeel wordt dus toegekend voor alle dagen tijdelijke werkloosheid van 01/01/2020 tot en met 30/06/2022.</p>		<p>§ 4. Dans le cadre de la pandémie du COVID-19, le droit décrit ci-dessus dans l'article 2 §2 et § 3 est temporairement étendu. Pour 2020, les ouvriers qui perçoivent des allocations de chômage temporaire, ont droit à la même indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence à partir du 46<sup>ème</sup> jour de chômage temporaire par année civile.</p> <p>Cette indemnité journalière complémentaire est également octroyée aux ouvriers à partir du 46<sup>ème</sup> jour de chômage temporaire en 2021 et à partir du 46<sup>ème</sup> jour de chômage temporaire en 2022.</p> <p>L'avantage est donc octroyé pour l'ensemble des jours de chômage temporaire du 01/01/2020 jusqu'au 30/06/2022 inclus.</p>
<p>§ 5. De aanvraag voor de aanvullende dagvergoeding, zoals omschreven in artikel 2 § 4, moet ingediend zijn bij het sociaal fonds voor 1 januari 2023.</p>		<p>§ 5. La demande de l'indemnité journalière complémentaire, décrite à l'article 2 § 3, doit être introduite auprès du fonds social avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023.</p>
<p>§ 6. Er wordt geen enkele anciënniteitvoorwaarde gesteld voor de</p>		<p>§ 6. Aucune condition d'ancienneté n'est exigée pour l'octroi de cette indemnité</p>

toekenning van de aanvullende dagvergoeding voor bestaanszekerheid.		journalière complémentaire de sécurité d'existence.
<b>Art. 3.</b> Deze aanvullende dagvergoeding is ten laste van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij".  De aanvullende dagvergoeding voor bestaanszekerheid ten laste van het Sociaal Fonds is niet onderworpen aan sociale zekerheidsbijdragen, maar enkel aan de bedrijfsvoorheffing.		<b>Art. 3.</b> Cette indemnité journalière complémentaire est à charge du "Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés".  L'indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence à charge du Fonds social n'est pas soumise à la sécurité sociale, mais uniquement au précompte professionnel.
<b>HOOFDSTUK III TOEKENNINGSMODALITEITEN</b>	-	<b>CHAPITRE III – MODALITÉS D'OCTROI</b>
<b>Art. 4.</b> De arbeider dient zelf of via zijn syndicale organisatie, een betalingsaanvraag van de aanvullende dagvergoeding voor bestaanszekerheid in bij het Sociaal Fonds via het formulier dat door het fonds opgesteld wordt.  Hij stuurt het ingevulde aanvraagformulier terug naar het Sociaal Fonds na het einde van de betrokken gedeeltelijke of toevallige werkloosheid.  Het Sociaal Fonds betaalt de aanvullende dagvergoeding voor bestaanszekerheid op de bankrekening van de arbeider.		<b>Art. 4.</b> L'ouvrier doit introduire une demande de paiement de l'indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence, soit directement, soit via l'organisation syndicale, auprès du Fonds social au moyen du formulaire établi par celui-ci.  Il envoie le formulaire de demande dûment complété au Fonds social après la période de chômage partiel ou accidentel.  Le Fonds social verse alors l'indemnité journalière complémentaire de sécurité d'existence sur le compte bancaire de l'ouvrier concerné.
<b>HOOFDSTUK IV - GELDIGHEID</b>		<b>CHAPITRE IV - VALIDITÉ</b>
<b>Art. 5.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2022.  Zij vervangt deze van 15 juni 2021, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de		<b>Art. 5.</b> La présente convention collective de travail produit ses effets le 1 <sup>er</sup> janvier 2022.  Elle remplace celle du 15 juin 2021, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire dans

<p>bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid in de bakkerijen en banketbakkerijen geregistreerd onder nummer 166565/CO/118</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>les boulangeries et pâtisseries enregistrée sous le numéro 166565/CO/118.</p> <p>La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.</p>
--	--